

## 5. SLAVÍKOVSKÝ POLEČKO MALÝ

DAS PFAND DER LIEBE • THE PLEDGE OF LOVE

**Allegro** *mf*

Soprano

Sla - ví - kov - ský po - le - čko  
Win - zig ist das Feld - chen, das  
"Blithe - ly t'wards this field thou and

*mf*

Alto

Sla - ví - kov - ský po - le - čko  
Win - zig ist das Feld - chen, das  
"Blithe - ly t'wards this field thou and

**Allegro**

*mf*

Piano

*fz* *fz* *fz* *fz*

5

ma - lý, ne - bu - de - me, sy - ne - čku, svo - ji,  
Feld - chen, nie - mals Lieb - ster, nie - mals werd' ich dein,  
I sped; yet, a - las, my boy, we can - not wed;

ma - lý, ne - bu - de - me, sy - ne - čku, svo - ji,  
Feld - chen, nie - mals Lieb - ster, nie - mals werd' ich dein,  
I sped; yet, a - las, my boy, we can - not wed;

*dim.*

*fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

10 *p*

ne - bu - de - me, ne - bu - de - me, né - ní to mož -  
 nie - mals, Lieb - ster, nie - mals, Lieb - ster, nie - mals kann es  
 ne - ver can we in each o - ther's arms taste sweet con -

*p*

ne - bu - de - me, ne - bu - de - me, né - ní to mož -  
 nie - mals, Lieb - ster, nie - mals, Lieb - ster, nie - mals kann es  
 ne - ver can we in each o - ther's arms taste sweet con -

*p*

*fz* *fz* *fz* *fz* *dim.*

15 *pp*

ná, a - ni nám to, můj sy - ne - čku, tvá ma -  
 sein, dei - ne Mut - ter, du mein Lieb - ster, wil - ligt  
 tent, for thy mo - ther tells me, dar - ling, that she'll

*pp*

ná, a - ni nám to, můj sy - ne - čku, tvá ma -  
 sein, dei - ne Mut - ter, du mein Lieb - ster, wil - ligt  
 tent, for thy mo - ther tells me, dar - ling, that she'll

*pp*

*fz* *fz* *fz* *fz*

20

ma ne - dá.  
 nie - mals ein.  
 ne'er con - sent?"

ma ne - dá.  
 nie - mals ein.  
 ne'er con - sent?"

*fz*

**Meno mosso** 25 *cresc.*

*[p]*

Co pak je nám po na - še ma - mě, na - ša ma - ma  
*Was gilt uns das Wort mei - ner Mut - ter, mei - ne Mut - ter,*  
 "What care we for Mo - ther's o - pi - nions, must we al - ways

*[p]* *cresc.*

Co pak je nám, co je po na - še ma - mě, na - ša  
*Was gilt uns das Wort, das Wort mei - ner Mut - ter, was gilt*  
 "What care we, care we for Mo - ther's o - pi - nions, must we

**Meno mosso**

*[p] dolce* *cresc.*

30 *[p]*

na - ma ne - vlá - dne, co pak je nám, co po na - še  
*die be - herrscht uns nicht, was gilt mir das Wort, das Wort der*  
 be our pa - rents' mi - nions? What care we for Mo - ther's o - pi - nions,

ma - ma na - ma ne - vlá - dne,  
*mir das Wort mei - ner Mut - ter,*  
 be our pa - rents' mi - nions?

*dim.* *[p]*

35 *ritard.*

ma - mě, na - ša ma - ma na - ma ne - vlá - dne.  
*Mut - ter, mei - ne Mut - ter, die be - herrscht uns nicht.*  
 must we al - ways be our pa - rents' mi - nions?

*[p]* *ritard.*

na - ša ma - ma ne - vlá - dne.  
*uns be - herrscht die Mut - ter nicht.*  
 must we be our pa - rents' mi - nions?

*ritard.*

**Allegro**

*mf*

Je - nom ty mě, má pa - nen - ko, je - nom ty mě chcej,  
 Wenn nur du mich, Al - ler - lieb - ste, wenn nur du mich liebst,  
 Tru - ly, las - sie, thou dost want me, thou art my de - light;

Je - nom ty mě, má pa - nen - ko, je - nom ty mě chcej,  
 Wenn nur du mich, Al - ler - Lieb - ste, wenn nur du mich liebst,  
 Tru - ly, las - sie, thou dost want me, thou art my de - light;

**Allegro**

*mf*

*fz* *fz* *fz* *fz*

45 *dim.*

je - nom ty mně na do - bró noc ru - čen - ky po - dej;  
 und zur gu - ten Nacht mir dei - ne lie - ben Händ - chen gibst,  
 give thy lit - tle hands to me, I wish thee fond 'Good night;

*dim.*

je - nom ty mně na do - bró noc ru - čen - ky po - dej;  
 und zur gu - ten Nacht mir dei - ne lie - ben Händ - chen gibst,  
 give thy lit - tle hands to me, I wish thee fond 'Good night;

*fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

*dim.*

*p* *dim.* 50 *pp*

je - nom ty mě, má pa - nen - ko, jen ty mě chcej, je - nom ty mně  
 wenn nur du mich, Al - ler - lieb - ste, du nur mich liebst, und zur gu - ten  
 tru - ly, las - sie, thou dost want me, thou my de - light; give thy lit - tle

*p* *dim.* *pp*

je - nom ty mě, má pa - nen - ko, jen ty mě chcej, je - nom ty mně  
 wenn nur du mich, Al - ler - lieb - ste, du nur mich liebst, und zur gu - ten  
 tru - ly, las - sie, thou dost want me, thou my de - light; give thy lit - tle

*p* *dim.* *pp*

*fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

*dim.* 55

na do - bró noc ru - čen - ky po - dej,  
 Nacht mir dei - ne lie ben Händ - chen gibst,  
 hands to me, I wish thee fond 'Good night;

*dim.*

na do - bró noc ru - čen - ky po - dej,  
 Nacht mir dei - ne lie ben Händ - chen gibst,  
 hands to me, I wish thee fond 'Good night;

*dim.*

*fz*

*ppp* 60

je - nom ty mně na do - bró noc ru - čen - ky po -  
 und zur gu - ten Nacht mir dei - ne lie - ben Händ - chen  
 give thy lit - tle hands to me, I wish thee fond 'Good

*ppp*

je - nom ty mně na do - bró noc ru - čen - ky po -  
 und zur gu - ten Nacht mir dei - ne lie - ben Händ - chen  
 give thy lit - tle hands to me, I wish thee fond 'Good

*ppp*

65

dej.  
 gibst.  
 night!"

dej.  
 gibst.  
 night!"

*ped.*